















## اطلاعات

زندگی هنری اش شاید از زمانی آغاز شد که از هنر هیچ نمی‌دانست فقط حس می کرد و شاید هنوز. این راهم حس نمی کرد که هر بار قلم به دست می گیرد دستنابی اش اختیار در سماعی کودکانه بر روی کاغذ می‌رقصدند و دنیایی تصویر می‌کند که رؤیای آن‌را در سر می‌پروراند.

روزی در کلاس درس، بی‌توجه به درس «طبیعی» مشغول نقاشی بوده که معلمش او را بازخواست کرد، اما وقتی نقاشی او را دید، چنان تحت تأثیر هنرش قرار گرفت که تمام ساعت را به توضیح راجع به سبک‌های نقاشی و معرفی نقاشان جهان مانند «رافائل» و «میکل آنژ» پرداخت و نخستین جرعه در ذهن «احد» روشن شد.

حالا، آثار احد حسینی پرغم نقاش و مجسمه‌ساز تیریزی، زینتگر موزه‌های داخل و خارج از کشور است.

**گفت و گو با «احد حسینی پرغم» نقاش، مجسمه‌ساز ایرانی مقیم پاریس مونالیزای من هم لبخند ژگونه دارد**

پرغم ۵۴ سال دارد. اهل تیریز است و مقیم پاریس. او نخستین هنرمندی است که مجسمه «مونالیزا» را ساخته و این مجسمه هم‌فرا است چند ماه دیگر در گالری «برنسانیک» پاریس به نمایش گذاشته‌شود. پرغم در اواخر تابستان امسال به تیریز آمده بود. فرصتی داد تا با او گفت‌وگویی داشته‌باشیم.
● کمی از مجسمه «مونالیزا» بگویید.

● مونالیزا دومتر طول و دو متر عرض دارد و نخستین بار است که در تاریخ چنین مجسمه‌ای ساخته می‌شود. ساختن این مجسمه سه‌سال و سه‌طول کشیدو برای شکل‌گیری لبخند آن زحمت بسیاری کشیدم. ● چگونه شد؟ ● برای این کار، چندین بار به موزه لوور رفتم و از آقای صدر اشرفی که در این موزه فعالیت دارد، کمک گرفتم. ایشان را از لبخند ژگونه‌ر پیدا کرده‌اند. من این‌را در چهار مونالیزایم و مجسمه‌ام همان‌گونه می‌خند که مونالیزا در تصویرش. البته‌را از لبخند مونالیزا در مدت نمایشگاه برنامیک اعلام می‌کنم. ● چطور شد که به مجسمه‌سازی روی آورید؟ ● این بازی مگس‌رده به‌دوران کودکی‌ام، همه چیز از نقاشی شروع شد. در مدرسه نقاشی می‌رودم و وقتی به سیاه‌لتن رفتم به مجسمه علاقه‌مند شدم و نیم‌تلهایی از تهنوو… در دست کردم. بعد «لوتوپایان» کارهایم را در مکتب گفت که تو واقعاً استادی. علاقه‌شده‌ید به نقاشی و مجسمه‌سازی نیز مرا به سوی مطالعه کتب فلسفی کشاند. کتابهای روانشناسی، جامعه‌شناسی و هنر و زندگی‌نامه‌ی بزگان را مطالعه می‌کردم. می‌خواندم، می‌فکرتم که زندگی یعنی چه؟ ● در کارهای‌تان بیشتر از چه چیز تأثیر می‌گرفت؟ ● کتاب «روز بزرگ کتاب خواندم. زندگی بزگانی مانند میکل آنژ، نیوتون، کبریکه و… هر کتابی که چاپ می‌شد می‌خسردم. عاشق سِر گنشت انسان‌هایی بودم که با فقر بزرگ هم‌ساز بودند. بعد از آن‌به مجسمه‌سازی کشیدم‌شدم در تهران زندگی آقای پرویز تنالی مرا متقاعد کرد که به «فلاورس» بروم و من از همان دوران بود که فکر می‌کردم باید میکِل آنژ شوم و گر نه…

● پس در این زندگی کوتاه، باید

● علاقه‌شما به جامعه‌شناسی و روانشناسی چقدر در کار‌تان مؤثر بود؟ ● تأثیر زیادی نگذاشت. من در کارم بیشتر به علم توجه می‌کنم تا دیدگاههای فلسفی یا جامعه‌شناختی. البته می‌خواهم از نظر درونی بر محیط تأثیر بگذارم و بر همین اساس بیشتر به مسائل درونی توجه دارم. تاپیرونی. من به فلسفه زندگی می‌اندیشم. زندگی برای همه انسانها شیرین است. پس باید چیزی در تهران زندگی، حتی مونالیزا را به خاطر لبخند آن کار کردم. لبخند مونالیزا انسان‌ها را صلح، شیرینی و شادی دعوت می‌کند. ● پس در این زندگی کوتاه، باید

● مونالیزا را از چه موزه‌ها دیدم؟ ● من دوست دارم در آثار فلسفه زندگی را نشان دهم. ● چه شد که از زندگی سرفه کشورهای اروپایی تأثیر نگرفتید؟ ● صحبت در آفرینش آثار هنری، عامل بسیار مؤثری است. من در فرانسه کار‌های مدرن انجام می‌دهم ولی محرومیتی که در کشورهای فقیر دیدم بر کل من بسیار تأثیر گذار بود. زمانی که من از فقر مجسمه می‌ساختم، انسان فلسفی بدبینی بودم که منطقی بود حاصل کارم چنین چیزهایی شود. بعدها رتم مدرسه «ارت پوب» فرانسه و به‌صورت مستمع آزاد شرکت کردم. شش سال آنجا بودم و روی فرم‌های جدید کار کردم و این بازی‌هایی‌های زندگی را نشان دادم و دیدم که زندگی چقدر زیباست!

● علاقه‌شما به جامعه‌شناسی و روانشناسی چقدر در کار‌تان مؤثر بود؟ ● تأثیر زیادی نگذاشت. من در کارم بیشتر به علم توجه می‌کنم تا دیدگاههای فلسفی یا جامعه‌شناختی. البته می‌خواهم از نظر درونی بر محیط تأثیر بگذارم و بر همین اساس بیشتر به مسائل درونی توجه دارم. تاپیرونی. من به فلسفه زندگی می‌اندیشم. زندگی برای همه انسانها شیرین است. پس باید چیزی در تهران زندگی، حتی مونالیزا را به خاطر لبخند آن کار کردم. لبخند مونالیزا انسان‌ها را صلح، شیرینی و شادی دعوت می‌کند. ● پس در این زندگی کوتاه، باید

## ساعات شرعی

پنجشنبه ۱۷ شهریور ۱۳۷۷ برابر با ۱۸ اکتبر ۱۹۹۸ - ۱۷ جمادی‌الثانی ۱۴۱۹ (به وقت محلی)
**جدول ساعات شرعی براساس زبان استاندارد کشورهای بافشاره تقویم شده و تغییر ساعات تابستانی در این جدول محاسبه نگردیده است.**

**جدول اوقات شرعی قبل توسط حججه‌الاسلام والمسلمین مصباح‌زاده استخراج شده و مورد تأیید مراجع اسلامی انگلیس می‌باشد.**

شهرهای اروپا	ظهر غروب	مغرب	نیمه شب	فجر	طلوع آفتاب
لندن	۱۱:۲۸	۱۷:۳۳	۲۳:۵۸	۰۵:۰۲	۰۶:۱۲
منچستر	۱۱:۵۶	۱۷:۳۰	۲۴:۰۶	۰۵:۰۹	۰۶:۲۴
پاریس	۱۱:۵۵	۱۷:۲۹	۲۴:۰۵	۰۵:۰۸	۰۶:۲۲
برلین	۱۲:۰۱	۱۷:۲۹	۲۴:۱۱	۰۵:۰۹	۰۶:۲۱
مونیخ	۱۲:۰۹	۱۷:۲۸	۲۴:۰۹	۰۵:۰۹	۰۶:۲۱
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
برلین	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
مونیخ	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
استانبول	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
اتنا	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:۲۰
روتردام	۱۲:۱۳	۱۷:۲۵	۲۴:۱۲	۰۵:۰۸	۰۶:









### آژانس مسافرتی حج و عمره

کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج اسسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ماماس حاصل فرمایید.

لرانه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت

**تلفن رایگان: 0800 - 181712**

## haj & umra

TRAVEL LIMITED  
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU  
Tel: 0171 - 286 1111 (لندن)  
Fax: 0171 - 286 6507

### Architektur - Atelier

Architectural Design & Construction  
Architectural Services  
Architectural Drawings

مورد توجه همشهریان محترم مقیم آتریش و آلمان

مهندسان مشاور معمار - حجری و کومار

آماده به کلبه نقشه های ساختمانی امگوتی ر شماری

با قیمت های مناسب در کوتاهترین زمان میسرند

## ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با ویرایش جدید منتشر شد

جهان توسط مؤسسه اطلاعات انتشار یافته و مهندسان ناباب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی - تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه ای با ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می گردد.

### فرم درخواست ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications P.O. Box: 207  
New York, NY 10116 - 2077 USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications 55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX UK

هزینه: ۱۰۰ دلار / ۶۰ پوند / ۱۴۰ مارک

لطفاً پس از تکمیل فرم چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید.

Name: .....  
Address: .....  
City: ..... Code: .....  
State: ..... Country: .....  
Tel: ..... Fax: .....

### Eurowelt Reisen Persische Reiseagentur in Stuttgart

#### آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت

به مدیریت علی شفاقی

با ارزترین قیمت های بلبلطیهای ما مطمئن ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می خواهید سفر کنید قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بفع شمامست.

خدماتی که این آژانس می تواند در اختیار شما قرار دهد:

- ۱- ذخیره جا و صدور بلیط با مناسبترین قیمتها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی
- ۲- تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل های عالی با راه مسایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانسهای مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران
- ۳- تهیه ویزای اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می باشد
- ۴- این آژانس امکان آتر ادره که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاههای آلمان در باجه های شرت های هوایی بدست شما رساند
- ۵- همچنین شما می توانید نزد ما جاذبه و بلیط را در ایران و با در هر نقطه دنیا به اقوام و با دوستان شما تحویل گردد.

**به مقصد تهران**

یکسره و تمام فرودگاههای آلمان از ۲۹۹ تا ۲۹۹ مارک  
دوسره و تمام فرودگاههای آلمان از ۶۸۰ تا ۱۱۹۹ مارک  
ایران از فراتر از فراتر از هامبورگ پرواز مستقیم با یک پرواز داخلی مجانی ۹۹۰ مارک  
قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و سایر شهرهای بزرگ آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک

**به مقصد آمریکا**

نیویورک و واشنگتن با پی. آی. ۱۰ از فرانکفورت ۲۹۹ مارک  
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از ۱۹۹ مارک دوسره ۲۷۹ مارک  
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از ۲۹۹ مارک  
نظریه اینکه قیمت های پروازهای آمریکا و خاور دور در فصل مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جاسؤال فرمایید. تخفیف برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۵٪ و برای اطفال زیر ۲ سال ۹۰٪ می باشد. برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شماست.  
برای مراجعه کنندگان مستقیم به آژانس پل کینگ مجانی در اختیار شماست.  
Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte  
Telefon (0711) 235000 Fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

### مواد غذایی انگلستان

### GROWRANGE LTD. کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سبزیها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوهجات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گروه رنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

### خدمات حقوقی کانادا

### دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

## Moses & Associates

Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

### Marvin M. Moses

B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنیم.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto. ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

### خدمات فرهنگی آمریکا

## حج بیت الله الحرام

علاقمندان حج می توانند از تقارن ماه مبارک رمضان با تعطیلات سال نو مسیحی استفاده و برای انجام حج عمره از تدارکات کاروان حج یاران و راهنمای کار از موده بهره مند گردند. برای رفاه بیشتر حجاج، هتل های پنج ستاره در مکه و مدینه در نزدیکی حرمین شریفین تعیین و اتوبوس های جدید کولردار جهت جابجایی حجاج در نظر گرفته شده است. لطفاً برای دریافت فرم ثبت نام با تلفن ۴۲۴۲-۷۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

### مراکز آموزشی آمریکا

## دانشگاه پاسیفیک جنوبی

### PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد: رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی باشد.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳-۵۵۱-(۳۱۰)

### خدمات حقوقی نیویورک

### دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)  
\* کسارت سبب از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
\* دعوی، ابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
\* تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا  
\* آزادی از زندان ابد و مهاجرت  
\* تصادفات  
\* تصدات ناشی از تصادفات اتومبیل  
\* حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی

امور بانکی  
\* تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت  
\* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
\* ادعای خسارات از شرکت های بیمه  
\* امور جنایی  
\* اتهامات دزدی از فروشگاهها  
\* اتندی تحت تاثیر الکل، رذ و خورد  
\* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
\* املاک و مستغلات  
\* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
\* روابط مالک و مستاجر

JAMSHID S. IRANI  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

### خدمات فرهنگی خود آموز زبان فارسی فردوسی

## خود آموز زبان فارسی فردوسی

### "FERDOUSI" LEARNING CENTRE

مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستور العمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

**جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با**

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴۴ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴۴ (تماس بگیرد)

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Centre  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

### پارانه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف در یافت نمایید

### خدمات مهندسی ساختمان آمریکا

## مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منزل مسکونی، آپارتمان بلندبند  
و بناینگ ستر

تهیه نقشه های معماری و تضمین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:  
\* Wood Frame Houses  
\* Apartment Buildings  
\* Commercial Buildings  
\* Concrete Tilt-Ups  
\* Office, Warehouse  
\* Reinforcing Wall to Roof Connection  
\* Welded Steel Moment Connection  
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES  
BUILDING & SAFETY  
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501 - 1028

### خدمات حقوقی کانادا

### مهاجرت به کانادا

## IMMIGRATION TO CANADA

### MOYAL & MOYAL

Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده ها  
\* بیش از ۲۰ سال سابقه کاری پر بار  
\* دفاتر وابسته در سراسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه وکلای ما از طرف کانون و کلای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کار آبی سابقه بین المللی، تمساحای مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر لردان تماس حاصل فرمایید:

نشانی:  
Moyal & Moyal, North American Center  
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada  
Tel: (416) 733 - 0330  
Fax: (416) 250 - 1818  
e-mail: henrymoy @ idirect.com, <http://web.idirect.com/~visacan>

## مژده مژده

### هم اکنون جدیدترین نسخه

# ماتره کفار بر ۹۸

## در دسترس شماست

Designed for Microsoft Windows 95.98 and NT

Eastern Languages  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A  
Phone: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200  
<http://www.easternlanguages.com>

### رستوران یاس

در لندن  
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تایم اوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

با گوشت حلال

Yas Restaurant  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

### فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین المللی»

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O. Box: 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK

Name: .....  
Address: .....  
City: ..... Code: .....  
State: ..... Country: .....  
Tel: ..... Fax: .....

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید.

بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین المللی		
	اروپا	آمریکا و کانادا
شش ماه	۶۵ پوند	۶۹ دلار
یک سال	۱۲۰ پوند	۱۰۹ دلار

\* روزنامه ایست برای مشترکین از سال می شود به همین جهت پیش برای تأخیر احتمالی عذر خواهی می کنیم.  
\* بهای اشتراک بر اساس پوند با معادل آن می باشد.

تلفن: ۰۲۰۲-۲۲۲-(۴۱۶)  
تلفن: ۰۵۲۱۰-۷۶۴-۹۰۵  
فاکس: ۰۵۵۷۸-۷۶۴-(۹۰۵)  
تلفن رایگان: ۴۹۶۹-۷۲۸-(۸۰۰)

### صرافی اکسپرس و شرکت فرشی ایران

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام کشورهای جهان از طریق «وستر نیویون» در کمتر از ۲۴ ساعت

صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرشی ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می باشد



## ۱۹ اطلاعات

**صندوق بین‌المللی پول** چهره دیگر آمریکا برای تسلط اقتصادی بر دیگر کشورهاست و این صندوق بود که از «سهار تو» طرفداری کرده در مرحله بعد او را بر کنار کرد.

به گزارش تلویزیون «جزیره» قطر، «هشام دیوان» سر‌دیر اقتصادی مجله «مشاهده‌سیاسی» که ویژه بخش عسری رادیو «بی، بی، سی» است در گفتگویی درباره سیاست‌های اقتصادی آمریکا پس از جنگ سرد

# شیوه‌های آمریکایی سلطه بر اقتصاد جهان

گفت: آمریکا به عنوان ابر قدرت یکه‌تاز مورد قبول همه است، ماروش و سیاست‌های اقتصادی آن در پایان جنگ سرد، مشکلات و سرد گرمی در جهان به وجود آورد. آمریکا با روش برتری طلبی و سلطه‌جویی بر دیگران رفتار می‌کند. به هنگام فروپاشی شوروی، آمریکا با خودخواهی بسیار واقع‌بینی بسیار کم‌پا این موضوع بر خورد کرد که سقوط اقتصادی روسیه را دنباله داشت.

اشتباهی که آمریکا همیشه مرتکب می‌شود آنست که در تمامی مسائل از جمله مسائل اقتصادی دیگر کشورها، با تکیه بر نیروی نظامی برخورد می‌کند. و گمان می‌کند که

### \*انستیتو نفت آمریکا با انتقاد شدید از سیاست تحریم کاخ سفید علیه کشورها، بر این باور است که اعمال این سیاست منجر به منزوی شدن بیشتر آمریکا شده است

همه چیز را می‌تواند با نیروی نظامی در اختیار گیرد و یا حل کند. آمریکا اکنون کوشش می‌کند با سرعت، نظام جهان‌شمولی را اعمال کند که فروپاشی اقتصادی کشورهای جنوب شرق آسیایکی از نتایج آن است، چون آمریکا می‌خواست این کشورها به صورت بازاری برای عرضه کالاهای خود در آورد، اما بزودی این کشورها به صورت بازاری برای عرضه کالاهای آمریکا می‌شوند. به‌طور مثال شرکت «موتورولا» کارخانه‌ای در مالزی

کشور با بحران اقتصادی شدیدی روبرو خواهد شدو در نخستین گام، تمامی اسامی این صندوق‌های سرمایه‌گذاری ورشکست خواهند شد.

هشام دیوان سردبیر بخش اقتصادی مجله مشاهده سیاسی افزود: صندوق بین‌المللی پول چهره دوم آمریکا برای تسلط اقتصادی بر دیگر کشورهاست و این صندوق بود که از رژیم سوسهار تو در ائتونی‌زی

## اقتصادی

تجدید نظر کامل در این سیاست، تشدید شود. هفت‌ه نامه «میدل‌است اکو نو میک دایجست» (مید) چاپ لندن می‌نویسد سیاست تحریم آمریکا سالهاست به عنوان تنبیه کشورها، به علل مختلف، به اجرا می‌آید و طی هشتاد سال گذشته ۶۰ بار از آن استفاده شده که ۶۰ مسورد آن در طول دوران ریاست جمهوری بیل کلینتون بوده است.

در صنایع نفت و گساز ایران، برای شرکت‌های آمریکایی تحمل‌ناپذیر شده و آنها را بسیار خشمگین کرده است.

نشریه مید می‌نویسد؛ کنگره آمریکا از ترس آن‌که بازرگانان این کشور حمایت مالی خود را از تلاش انتخاباتی نمایندگان کنگره قطع کنند، اخیرا اعلام کرد که گروهی را مامور بازمینی سیاست تحریم و میزبان تاثیر گذاری آن کرده است.

در نخستین نشست اعضای این گروه که دو هفته پیش برگزار شد، چندین پیشنهاد در مورد نحوه اجرای سیاست تحریم در آینده مورد بررسی قرار گرفت.

نخستین پیشنهاد ایه نوشته مید، «استیور ارت آیزنشتات» معاون وزیر امور خارجه آمریکا در امور اقتصادی که طرح اصلی موافت اخیر اتحادیه اروپا و آمریکا در قبال تحریم ایران بود، ارائه شده است.

وی توصیه کرده است کنگره به رئیس‌جمهور اجازه دهد در مواردی که به صلاح مملکت نیست تحریم را به اجرا دریاورد.

سناتور «جسان کلن»، طراح تحریم کشورهای هندو پاکستان به سبب انجام آز ماشه‌های اتمی، پیشنهاد دیگری را ارائه کرد مبنی بر اینکه قبل از اجرای هر تحریمی، به دولت وقت ۴۵ روز مهلت داده شود تا حمایت کشورهای دیگر، ویژه متحدان غربی خود را برای جلوگیری از اجرای یکجانبه آن، جلب کند.

به نظری، اجرای این پیشنهاد به کشورش فرصت می‌دهد تا بهترین نوع تحریم را برای حصول بالاترین میزان تاثیر انتخاب کند و آماده اجرا سازد.

امابازرگانان و مدیران صنایع آمریکا چنین اصلاحاتی را در قبال سیاست تحریم کافی نمی‌دانندو عقیده دار ند باید جنبه‌های مثبت و

## ۹ETTELA’AT

آمریکایی زبان وارد شده است. این بررسی که کار انستیتو بین‌المللی مطالعات اقتصادی مستقر در واشنگتن است همچنین نشان

### \*افزایش مخالفت مدیران صنایع و بازرگانان آمریکایی با اعمال تحریم علیه کشورهای مختلف، باعث شده تا فشار برای تجدیدنظر کامل در این سیاست تشدید شود

می‌دهد تحریم‌های یکجانبه آمریکا در سال ۱۹۹۵ موجب شد تا از ایجاد شغل برای ۲۶۰ هزار نفر در این کشور جلوگیری شود.

مطالعات خود در مورد سیاست تحریم نتیجه گرفته است که برای موثر واقع شدن این سیاست باید از یکجانبه بودن آن جلوگیری کرد و تحریم‌ها فقط زمانی به اجرا در آید که حمایت کشورهای دیگر از آنها به ویژه در مورد عراق، جلب شده باشد.

انستیتو نفت آمریکا نیز اخیرا با انتقاد شدید از سیاست تحریم کاخ سفید علیه کشورها به ویژه کشورهای نفت خیز نظیر ایران اعلام کرد به نظر این انستیتو، اعمال این سیاست، به جای ایران، آمریکا را منزوی کرده است.

آمار انستیتو نشان می‌دهد از سال ۱۹۹۳ تاکنون دولت آمریکا ۶۸ لایحه تحریم به تصویب مجالس این کشور رسانده که ۲۵ کشور و ۴۲ درصد کل جمعیت جهان را در بر گرفته است.

\* تهران واحد مرکزی خبر

# وضعیت نفت تا پایان سال ۱۹۹۹

شد. بزه‌شگرانی که در بخش اطلاعات انرژی آمریکا مشغول به کارند پیش‌بینی نمی‌کنند که تولید منطقه دریای شمال تایش از سال ۲۰۰۵ به بالاترین میزان برسد و این درحالی است که آنها انتظار داشتند

منده است. یکی از تحولات مهم این است که بازارهای گاز و نفت، آزاد شده‌اند و از سال ۱۹۷۷ بازارها قرار دادهای بلند مدت امضا می‌کنند و این باعث می‌شود که وارد کنندگان و مصرف کنندگان به معیارهای موردانتظار آینده توجه کنند.

ذخیره استراتژیک از سوی دیگر، دولت آمریکا آنچه را که ذخیره استراتژیک نفت (۵۶۳ میلیون بشکه) نامیده می‌شود ایجاد کرده است که برابر با خالص مقدار نفتی است که آمریکا در طی ۵۷ روز وارد می‌کند. براساس این گزارش، سهم اوپک از بازار جهانی نفت، میان ۱۹۷۲ و ۱۹۸۶ بیش از دوسوم کاهش یافته است ولی بعداً افزایش یافت و در سال ۱۹۹۷ به ۴۳ درصد رسید درحالی‌که در سال ۱۹۷۳، ۵۴ درصد بود.

سهم کشورهای خلیج فارس از بازار جهانی از ۳۸ درصد در سال ۱۹۷۳ به ۱۸ درصد در سال ۱۹۸۶ کاهش یافت.

انتظار می‌رود، گزارش‌بخش انرژی در باره وضعیت انرژی جهان که در نوامبر آینده منتشر خواهد شد پیش‌بینی کند که سهم کشورهای اوپک همچنان افزایش یابد. یکی از این احتمال وجود ندارد که با آغاز سال ۲۰۰۰، ۵۰ درصد فراتر رود زیرا همچنان گمان می‌رود که تولید کشورهای غیر اوپک، در سطح بالایی قرار داشته باشد. مناطقی که در محدوده اوپک نیستند عبارت‌ند از: آنگولا، کنگو، ساحل عاج، زیمبر در غرب آفریقا، کلمبیا، برزیل، آرژانتین و مکزیک در آمریکای لاتین ومنطقه دریای خزر. و این وجود، نخستین تولید منطقه درای خزر به دلیل مشکلات فنی و سیاسی، پس از سال ۲۰۰۵ وارد بازارهای جهانی خواهد

### \*اشتباهی که آمریکا همیشه مرتکب می‌شود آنست که در تمامی مسائل از جمله کشورهای، با تکیه بر نیروی نظامی برخورد می‌کند

این تحریم در قبال برخی کشورها مانند ایران یکجانبه است و هیچیک از متحدان آمریکا حاضر به همراهی با آن نشده‌اند.

در نتیجه، سیاست مذکور، تقریبا بی‌تاثیر مانده و نتیجه اصلی آن وارد شدن ضرب بهر صنایع صادراتی آمریکا بوده است. به نوشته مید، این ضرب به ویژه بعد از پایان مخالفت آمریکا با سرمایه‌گذاری شرکت‌های اروپایی

**نوشته : بنیسی لاون المعلوف**

**ترجمه : م. ادیب**

۲۵ سال از تحریم صدور نفت در سال ۱۹۷۳ از سوی اعراب انتشار داده، این گزارشها بررسی کرده است.

در این گزارش آمده است که میزان وابستگی ایالات متحده به نفت خارجی از ۲۸ درصد به ۴۸ درصد در سال ۱۹۹۷ رسیده است.

هیکنس به خبیر نگاران گفت: انگیزه برای افزایش این میزان وجود دارد و به نظر می‌رسد که این وابستگی افزایش خواهد یافت. وی افزود: «چیزی که باعث نگرانی می‌شود این است که کاهش قیمتهای نفت، افزایش واردات نفت ایالات متحده را تشویق می‌کند. در این حال، مصرف کننده آمریکایی از بنزین ارزان قیمت استفاده می‌کند.»

در این گزارش آمده است که مصرف نفت در آمریکا افزایش پیدا می‌کند و احتمالاً از میزان مصرف دورهٔ کود ۱۹۷۸ یعنی ۱۸٫۹ میلیون بشکه در روز فراتر می‌رود. این، عکس روند کاهش مصرف نفت است که به هنگام افزایش قیمتهای نفت - پس از بحرانهای هفت دهه پیش آمده بود.

مصرف نفت در آمریکا در سال ۱۹۸۳ به روزانه ۱۵٫۲ میلیون بشکه

### \*احتمال می‌رود که قیمت نفت در اوایل قرن آینده شدیداً افزایش یابد

کاهش یافت ولی پس از آن با توجه به کاهش قیمتهارو به افزایش گذاشت. گزارش بخش اطلاعات انرژی اشاره می‌کند که در برخی زمینه‌ها برای کاهش وابستگی آمریکا به نفت و ایجاد تنوع در منابع آن، پیشرفتهایی بدست آمده است.

به عنوان مثال، مصرف نفت در تولید برق و در صنعت کاهش یافته است ولی مصرف سرانه به همان وضعیت یعنی ۲۵ بشکه در سال باقی

بود.

خبیر نگار «سی. ان. ان» یادآور می‌شود که در کشورهای نظیر مالزی که قرار بود سرمایه‌داری معجزه کند، بعضی از شرایط اقتصادی منفی حاکم است و فقر اوو به افزایش هستند.

دکتر ماهاتیر محمد، نخست وزیر مالزی، اصول سرمایه‌داری را زیر سؤال می‌برد و می‌گوید: مردم دیگر نمی‌توانند اصول به‌اصطلاح بازار آزاد را بپذیرند.

از سوی دیگر، تحلیل‌گران مدافع سرمایه‌داری می‌گویند که نبود قانون و نهادهای کنار آمد بانکی در کشورهای مانند روسیه، سبب هرج و مرج اقتصادی است و نه نظام سرمایه‌داری.

خبیر نگار «سی. ان. ان» می‌افزاید که البته در کشورهای بحران‌زده سرمایه‌داری، در هر حال آن کشورها خواهان برقراری نظام کمونیسم نیستند، اما در این کشورها، زمینه برای دور شدن از نظام مردم‌سالاری و اختلال در بازار آزاد فراهم می‌شود. یک تحلیل‌گر آمریکایی معتقد است: این امکان وجود دارد که در کشورهای سابق سوسیالیستی، مردم از نظام سرمایه‌داری نویا برخوردار شوند و به نتیجه غلطی برسند.

در آن صورت این گرایش در مردم‌شد می‌کند که به عقب برگردند و نظم کهن را ایستاد کنند، اما یک تحلیل‌گر مجله «اکو نو میست» معتقد است که هر چند وضاع اقتصادی در کشورهای کمونیستی سابق بسیار بحرانی است و مردم حسرت گذشته

مرفه‌و دردمکراسی خواهند بود و سلطان جهان خواهند شد، اما در عمل این طور نیست.

خبیر نگار «سی. ان. ان» گفت: با نزدیک شدن به پایان قرن، اقتصاد روسیه به هم ریخته است. آمریکا مهاجرت کرده است، گفت: حدود ۷۰ سال در شوروی نظام به اصطلاح سوسیالیسم برپا بود و با سقوط آن نظام، مردم شوروی فکر می‌کردند که همه چیز روبراه خواهد

ندهد، خیلی دیر خواهد شد. وی به‌خبیر نگار روزانه تایمز مالی چاپ لندن گفت: مائمی توانیم منتظر باشیم، آنها باید مشکل خود را حل کنند. از سال ۱۹۷۷ بدین سو، شرکت‌های نفتی ایالات متحده به هدف لغو قانون تحریم علیه ایران ولیبی، فشارهایی را بر دولت و کنگره وارد آورده‌اند اما مقامات صنعت نفت در لندن و ایالات متحده می‌گویند لغو این گونه قوانین سالها به طول خواهد انجامید.

با این حال سرعت تغییر سیاستهای ایالات متحده نسبت به ایران طی یک‌سال گذشته به‌شکلی غیر طبیعی سریع بوده است. برخی از تحلیل‌گران بر این باورند که احتمالاً در سال ۱۹۹۹، قانون ایالات متحده در زمینه تحریم‌ها لغو خواهد شد. لغو قانون لزوماً نباید به‌صورت رسمی صورت پذیرد.

همانطور که در مورد قانون اعمال تحریم علیه ایران ولیبی و نیز در مورد شرکت توتال فرانسه مشاهده شده است، کاخ سفید گاهی می‌تواند از عمل به قوانین مصوب

کنگره‌صرفتظر کند. همچنین به نظر می‌رسد کلینتون برای مخالفت با کنگره در زمینهٔ قوانین مربوط به تحریم‌ها، آمادگی بیشتری پیدا کرده است. ناآندازه‌ای به علت تغییر در اوضاع سیاسی ایران و تاثیر فشاری که شرکت‌های نفتی بر کنگره وارد می‌کنند، به نظر می‌رسد، احساسات ضد ایرانی در کنگره ایالات متحده به‌تدریج رو به کاهش است.

اگر کاخ سفید اسلایند بپند برای باز کردن‌بای شرکت‌های نفتی آمریکایی در ایران اقداماتی انجام دهد، احتمالاً این کشور در قالب قرار دادهای بابایای نفتی این کار را خواهد کرد و آن دسته‌از شرکت‌های نفتی آمریکایی که مشغول فعالیت در حوزه دریای خزر در جمهوری‌های شوروی سابق هستند بر طبق این قرار دها در ایران به فعالیت خواهند پرداخت. قانون تحریم‌ها که در سال ۱۹۹۵ به تصویب رسیده به آن دسته‌از شرکت‌های آمریکایی که در آذربایجان، قزاقستان و ترکمنستان مشغول فعالیت هستند اجازه می‌دهد با ایران قرار دادهای بابایای نفتی ببندند.

در حقیقت شرکت نفتی موبیل از دولت آمریکا در خواست کرده است به این شرکت اجازه دهد تولیدات نفت و گاز ترکمنستان را از طریق ایران به جهان صادر کند.

علیرغم اینکه دولت آمریکایی چندماه گذشته از اعمال تحریم علیه شرکت توتال صرفتظر کرده است اما این کشور به عنوان موضع رسمی خود، سر سخنانه با انتخاب ایران به عنوان مسیر انتقال نفت درای خزر به بازارهای خارجی مخالف است.

با این حال در دورانی که تحریم‌ها به‌سرعت از میان می‌روند، این موضع سر سخنانه ایالات متحده به عنوان تلاشی آشکار برای ای حفظ وجهه، بی‌اهمیت تلقی می‌شود. ■

به نقل از : ترجمان

## سوز زمین‌ها



تهران

### ای بسا باغ شود سبز...

ای دل آشفته جوزلفش شد کار من و تو
بی‌رخش رفتند کف صبر و قرار من و تو
که‌به‌بگذاخته از شعلهٔ آه من و تو
سنگ بگریسته بر حالت زار من و تو
خیز کز باده بشویم غبار غم دل
بیش از آنی که شود باد غبار من و تو
ای بسا باغ شود سبز و بهار آید و گل
بگذرد ابر و بگرید به سزار من و تو
دهقان سامانی

## Russia ready to promote anti-narcotic cooperation with Iran

TEHRAN - Russian Interior Minister Sergei Stepashin on Tuesday said Moscow is ready to promote its cooperation with Iran regarding anti-narcotic campaign.

He made the remark in a meeting with Iran's Ambassador to Moscow, Mehdi Safari.

Calling for finalization of an agreement between the two countries for anti-drug campaign, Stepashin hoped that during the upcoming visit to Moscow of Iran's Interior Minister Mousavi Lari, the necessary document would be signed, IRNA reported from Moscow.

### Italian president:

## Promotion of Tehran-Rome relations consolidates Intl. cooperation

TEHRAN - Italian President Oscar Luigi Scalfaro, Tuesday referring to Iran's outstanding situation in the Middle East and Italy's standing in Europe said these facts have provided a suitable ground for promotion of bilateral relations.

Scalfaro, meeting with the visiting Iranian Parliament Speaker Ali Akbar Nateq-Nouri, underlined expansion of Tehran-Rome relations in different aspects.

Referring to the commonalities of divine religions, the Italian president said that contacts between Iran and Italy will pave the way for further international cooperation, IRNA reported.

Scalfaro also alluding to the current crises in the world said that settlement of these crises requires worldwide cooperation within the framework of international law.

Nateq Nouri said dialog between Islam and Christianity is a need of contemporary world and that such dialog will not only boost mutual understanding but also disarm those who want to sow discord among the followers of these religions.

The speaker also touched on the Afghan crisis

and the status quo in Afghanistan saying that Iran opposes outrage of violation in the region.

He further blamed continuation of the violence and carnage in Afghanistan on the international community's inability to end the crimes being perpetrated by Afghan Taliban militia.

Had the international fora taken effective measure against the Serbs' massacring Muslims in Bosnia-Herzegovina, the world would not have witnessed such heinous crimes.

He further referred to the ancient civilizations of Rome and Iran and termed as good the trend of bilateral ties.

Nateq Nouri heading a parliamentary-political delegation, arrived in Rome on Sunday afternoon for a 3-day official visit at the invitation of his Italian counterpart Luciano Violante.

In another development, Nateq Nouri met with several other Italian officials and discussed with them issues of mutual interest.

In the first round of talks Nateq Nouri and Violante reviewed relations between parliaments of the two countries and explored ways of

boosting Tehran-Rome relations.

The two speakers agreed on organizing a meeting among speakers of the four ancient countries of Iran, Italy, Greece and Egypt.

They also stressed the need to amend the structure of the United Nations Security Council and to combat drug trafficking, terrorism and organized crimes.

Emphasizing importance of Iran-Italy parliamentary ties, Violante proposed formation of a friendship commission composed of members of both parliaments who are familiar with the language and culture of the other country. The idea was welcomed by Nateq Nouri.

The Iranian speaker also met with the Rome Mayor, Francesco Rutelli.

Rutelli said Iran owes its international standing not only to its ancient and honorable past but also to its leading role in maintaining peace and stability in the world, the Middle East in particular.

Referring to cultural relations between the two countries, he said that Rome was honored to unveil a statue of Iran's renowned poet, Hakim Abolqasem Ferdowsi.

Meanwhile, Ansa reported on Tuesday, "the Speaker of the Islamic Consultative Assembly (parliament) held a meeting with the Italian Senate President Nicola Mancino."

At this meeting the two sides exchanged views on the issues of bilateral relations and international developments.

Both Mancino and Nateq Nouri stressed the need for reform in the United Nations system in order to promote its effectiveness and democracy.

The Iranian Parliament speaker and the Italian Senate president also discussed the significance of inter-parliamentary relations.

## Students hold rally in Tehran

TEHRAN - students supporting Dafair-e Tahkim-e Vahdat (office to foster unity) held a rally on the eastern gate of Tehran University on Tuesday, IRNA reported.

Hojatoleslam Hadi Khamenei, addressing the students, said, "we are all followers of velayat-e faqih (guardianship of jurisprudent) and strongly believe in that progressive principle."

"We believe in the Assembly of Experts whose responsibility is appointment of the Leader," he said.

Hojatoleslam Khamenei said, "we regard taking part in the elections of the Assembly of Experts (slated for October 23) as a religious obligation."

On the press freedom, he said, "we do not support unlimited freedom, but, believe that the press should be dealt with in accordance with press regulations."

Member of central council of the office to foster solidarity Meisam Saeedi told the audience that Islam belongs to all and according to the note 56 of the constitution of the Islamic Republic of Iran, everybody is entitled to express his/her views within the framework of the law.

Meanwhile, the rally was ended peacefully with sporadic confrontations between the rallyers and their opponents.

Police intervened in some cases. No one was reported to have been hurt.

The situation came to normal half of an hour after rally ended.

## Export value of mineral, metal products tops Dlr 122 billion

TEHRAN - Export value of products of Iran's mines and metals sector in the first five months of the year (March 21-August 22) reached Dlr 122 million and is expected to reach to Dlr 600 million by the year end on March 20, 1999.

Deputy head of the economy and international affairs department at the Mines and Metals Ministry Mohammad-Javad Asemipour told reporters on Monday that total value of exports by the sector last year amounted to Dlr 375 million.

Asemipour said value of products produced by the sector is more than Dlr 4.5 billion at global markets.

He said that more than Dlr four billion has been allocated for the sector within the years 1995-1998 of which some Dlr 3.5 billion has been so far absorbed.

He added that parliament has allowed his ministry to make a 5.4-billion-dollar investment in the oil, gas, mines and metals sectors on the buyback basis this year.

He said that more than one billion dollars out of the total is to be invested in the mines and metals

sector.

Managing Director of National Iranian Copper Company Abdolreza Hashemzaie said that export of 21,300 tons of cathode copper ingot in the first half of the year (March 21-September 22) had earned the country more than Dlr 36 million.

Each ton of copper, produced at Dlr 1,000 per ton in the country, is sold for 1,600 dollars on world markets, said Hashemzaie.

He said plans are underway to produce 120,000 tons of copper this year.

He added that 60,000 tons of copper were produced in the first half of the year.

TEHRAN - The United Nations Population Fund (UNFPA) and the Organization of the Islamic Conference (OIC) on Monday announced that they had signed a new agreement paving the way for cooperation in a number of areas, said a press release by United Nations Information Center in Tehran

on Tuesday. Under the memorandum of understanding, signed on 2 October, UNFPA and the OIC agreed to consider holding high-level meetings to find ways of cooperating in population-related areas, such as reproductive health, including family life education, censuses and surveys.

"This is the beginning of new cooperation and of doing many things together," said UNFPA Executive Director Dr. Nafis Sadik, "with this agreement, we hope to put population issues high on the agenda of the member countries of the OIC," she added.

With regards to agricultural cooperation between the two countries, he

said that under a mutually-reached agreement between Iran and Poland there are now some 52 pesticide spraying planes active in the Iranian farms.

On Poland's participation in the 24th Tehran International Trade Fair, he said the number of big Polish companies present in this year's fair has increased compared to last year.

Meanwhile, Deputy Minister of Mines and Metals and International Affairs Mohammad-Javad Asemipour said convention of the third Iran-Italy joint economic commission is a successful example of holding meetings with European countries.

The third session of Tehran-Rome joint economic cooperation commission was held in Tehran on August.

He said that as a country which enjoys extensive infrastructural facilities, rich

mineral resources, cheap energy, especially gas, cheap workforce and easy access to regional markets, especially those in Central Asia, Iran is determined to expand its reconstruction efforts in cooperation with friendly countries.

He added that Iran's policy is based on implementing industrial projects and secure necessary credit lines using foreign financial resources.

Head of Confederation of Italian Industry Giorgio Fossa said for his part that oil constitutes 75 percent of Italy's imports from Iran.

Iran can get more shares of Italian markets by offering diversified and high quality non-oil commodities, he added.

Fossa said that his country imports steel, textiles, leather and skin from Iran and exports variety of auto making machinery and chemical substances.

He said that Italian international companies are ready to cooperate with Iranian partners.

A fair was inaugurated on the sidelines of the symposium to acquaint Italian traders with Iranian products.

A protocol of cooperation was to be signed at the end of the one-day symposium by Iran and Italy.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1072, THURSDAY, OCT. 8, 1998

## Guardians Council approves 167 candidates

TEHRAN - The Council of Guardians has approved qualification of 167 candidates to run for the elections of the Assembly of Experts slated for October 23.

In a statement, quoted by IRNA, the Council said that qualification of 214 applicants were rejected while 12 withdrew.

The Guardians Council said the law has been the only criteria for ratification or rejection of qualification of the candidates.

The body stated that those approved to run for the elections to the 86-seat Assembly, belong to different political "tastes and thoughts."

## Iran, Bahrain to expand mutual cooperation

TEHRAN - Bahraini Labor and Social Affairs Minister Abd al-Nabi Abdullah ash-Sho'Allah said Iran and Bahrain are geared to expand bilateral political and economic cooperation while promoting their diplomatic ties to ambassadorial level.

Ash-Sho'Allah, addressing a joint press conference with his Iranian counterpart Hussein Kamali, referred to a memorandum of understanding signed between the two countries, hoping that Iran-Bahrain relations would broaden in all areas.

He said the agreement signed by the two countries can serve as a basis for good cooperation between Iranian and Bahraini labor ministries for exchange of expertise, creation of job opportunities and offering technical and vocational training, said a report by IRNA.

As for guaranteeing regional security, he said that Bahraini officials believe that security of the region should be preserved by regional countries themselves, adding that such an important task is possible only through expansion of relations and cooperation among the said states. Expansion of cooperation among regional states would diminish presence of aliens

in the region, he added.

He said that the ongoing 24th Tehran International Trade Fair indicates consolidated political and trade relations between Iran and other countries.

Kamali for his part said that his Bahraini counterpart's visit to Tehran is an effective step toward consolidating bilateral relations and upgrading political and economic cooperation.

Ash-Sho'Allah arrived here Saturday on an official four-day visit.

Meanwhile, Iran's permanent representative to U.N. Mohammad Hadi Nej-

ad-Husseinian discussed the Afghan affair with head of the U.N. Security Council Sir Jeremy Greenstock.

Lauding the Security Council's conduct on the Afghan crisis, Nejad-Husseinian stressed urgency of a decision by the council to assist Brahimi.

Brahimi is likely to leave Tehran for Islamabad for talks with Pakistani officials and Taliban leaders on Thursday.

Iran's U.N. representative also stressed implementation of Brahimi's working agenda, which was drafted in a declaration and adopted by the 6+2 group on September 21.

The declaration specifically outlines one of the objective of Brahimi in this trip assessment of readiness of Taliban to implement Security Council resolution 1193.

The resolution calls for ceasing bloodshed, initiation of political dialog on formation of an all encompassing government, return of all the captured Iranians, an international investigation into Taliban genocide including its murder of eight Iranian diplomats and journalist and clar-

ification of fate of three Iranian diplomats who were at the Iranian consulate in Mazar-i Sharif on August 8 when Taliban stormed it.

Expressing the hope that Brahimi's trip to the region will be successful, the Iranian ambassador to U.N. cautioned against Taliban stonewalling of peace missions in the past and called for immediate actions to prevent Taliban from employing delaying tactics.

He also said that this time the U.N. should not allow Taliban to ignore its resolutions.

He added that despite the readiness of the Iranian armed forces on Iran's eastern borders, "we still desire a peaceful resolution to our legitimate demands."

Greenstock ensured that the Security Council is closely following the Afghan crisis and a new draft resolution is being reviewed by the council's political experts.

Welcoming exchange of views with Iran's U.N. ambassador, Greenstock added, "the Islamic Republic's point of views will be discussed with the other members at the next council meeting."

### U.N., Iran envoys on Afghan affairs meet

## Afghan crisis should be resolved peacefully

TEHRAN - U.N. special envoy on Afghan affairs Lakhdar Brahimi said, "the U.N. is serious in executing the Security Council resolution 1193 as well as the declaration of the 6+2 group."

Meeting Iran's special representative on Afghan affairs Alaeddin Boroujerdi, Brahimi added, "the U.N. delegation will strive to end war in Afghanistan, review the situation of ethnic groups there, in Bamian in particular, and send relief aid for the Afghan people."

Brahimi also thanked Iran for its efforts to combat narcotics trafficking and its hospitality towards the Afghan refugees, IRNA reported.

Boroujerdi said that Afghanistan is on the verge of another large scale bloodshed, instigated by Taliban and its foreign supporters, adding that people of the region expect the U.N. to prevent it.

He added that the Islamic Republic of Iran agrees with the U.N. stand that Afghan crisis should be resolved peacefully through establishment of a broad-based government.

Meanwhile, Iran's permanent representative to U.N. Mohammad Hadi Nej-

ad-Husseinian discussed the Afghan affair with head of the U.N. Security Council Sir Jeremy Greenstock.

Lauding the Security Council's conduct on the Afghan crisis, Nejad-Husseinian stressed urgency of a decision by the council to assist Brahimi.

Brahimi is likely to leave Tehran for Islamabad for talks with Pakistani officials and Taliban leaders on Thursday.

Iran's U.N. representative also stressed implementation of Brahimi's working agenda, which was drafted in a declaration and adopted by the 6+2 group on September 21.

The declaration specifically outlines one of the objective of Brahimi in this trip assessment of readiness of Taliban to implement Security Council resolution 1193.

The resolution calls for ceasing bloodshed, initiation of political dialog on formation of an all encompassing government, return of all the captured Iranians, an international investigation into Taliban genocide including its murder of eight Iranian diplomats and journalist and clar-

ification of fate of three Iranian diplomats who were at the Iranian consulate in Mazar-i Sharif on August 8 when Taliban stormed it.

Expressing the hope that Brahimi's trip to the region will be successful, the Iranian ambassador to U.N. cautioned against Taliban stonewalling of peace missions in the past and called for immediate actions to prevent Taliban from employing delaying tactics.

He also said that this time the U.N. should not allow Taliban to ignore its resolutions.

He added that despite the readiness of the Iranian armed forces on Iran's eastern borders, "we still desire a peaceful resolution to our legitimate demands."

Greenstock ensured that the Security Council is closely following the Afghan crisis and a new draft resolution is being reviewed by the council's political experts.

Welcoming exchange of views with Iran's U.N. ambassador, Greenstock added, "the Islamic Republic's point of views will be discussed with the other members at the next council meeting."

## Symposium on Iran-Italy joint investments opens

TEHRAN - A one day symposium on Iran-Italy joint investments opened here at Iran's Chamber of Commerce, Industries and Mines (ICCIM) on Tuesday with participation of 300 Iranian and Italian traders.

The ICCIM head, Ali-Naqi Khamoushi said at the symposium that Iran and Italy share extensive and age-old relations but mutual relations are not at a favorable level, IRNA reported.

He called for all-out and

extensive relations between Tehran and Rome in the areas of small and medium-sized industries.

Khamoushi said that commercial activities by Iranian trades have been limited to the country so far but efforts are underway to look outside.

To attain this objective, he added, efforts have been made to cooperate with foreign countries, especially Italy.

Khamoushi stressed that Iran aims to have mutual cooperation with Italy and expand them in all areas as envisaged in the mutually signed agreements.

Italy's granting of Dlr 1.2 billion credit to Iran is a turning point in mutual cooperation, the Iranian official said.

Meanwhile, Deputy Minister of Mines and Metals and International Affairs Mohammad-Javad Asemipour said convention of the third Iran-Italy joint economic commission is a successful example of holding meetings with European countries.

The third session of Tehran-Rome joint economic cooperation commission was held in Tehran on August.

He said that as a country which enjoys extensive infrastructural facilities, rich

mineral resources, cheap energy, especially gas, cheap workforce and easy access to regional markets, especially those in Central Asia, Iran is determined to expand its reconstruction efforts in cooperation with friendly countries.

He added that Iran's policy is based on implementing industrial projects and secure necessary credit lines using foreign financial resources.

Head of Confederation of Italian Industry Giorgio Fossa said for his part that oil constitutes 75 percent of Italy's imports from Iran.

Iran can get more shares of Italian markets by offering diversified and high quality non-oil commodities, he added.

Fossa said that his country imports steel, textiles, leather and skin from Iran and exports variety of auto making machinery and chemical substances.

He said that Italian international companies are ready to cooperate with Iranian partners.

A fair was inaugurated on the sidelines of the symposium to acquaint Italian traders with Iranian products.

A protocol of cooperation was to be signed at the end of the one-day symposium by Iran and Italy.

## Iran, Poland ink monetary, financial agreement

TEHRAN - Polish commercial advisor in Tehran said on Tuesday that Iran and Poland have signed a monetary and financial agreement aiming to enhance current level of trade exchanges between the two countries.

Speaking to IRNA, he said in the 7th session of Iran-Poland joint economic commission, the two countries agreed to increase their trade exchanges.

The two countries also formed a joint committee to expand the level of commercial transactions, he said.

Iran and Poland exchanged Dlr 92 million worth of goods last year, he said, adding that the figure is expected to increase this year.

Iran's exports to Poland last year were worth Dlr 48 million, he said, adding that besides crude oil, Poland intends to purchase dried fruits from Iran.

In previous years, he said, the two countries exchanged commercial goods worth one billion dollars on the basis of barter agreement.

With regards to agricultural cooperation between the two countries, he

said that under a mutually-reached agreement between Iran and Poland there are now some 52 pesticide spraying planes active in the Iranian farms.

On Poland's participation in the 24th Tehran International Trade Fair, he said the number of big Polish companies present in this year's fair has increased compared to last year.

Meanwhile, Deputy Minister of Mines and Metals and International Affairs Mohammad-Javad Asemipour said convention of the third Iran-Italy joint economic commission is a successful example of holding meetings with European countries.

The third session of Tehran-Rome joint economic cooperation commission was held in Tehran on August.

He said that as a country which enjoys extensive infrastructural facilities, rich

mineral resources, cheap energy, especially gas, cheap workforce and easy access to regional markets, especially those in Central Asia, Iran is determined to expand its reconstruction efforts in cooperation with friendly countries.

He added that Iran's policy is based on implementing industrial projects and secure necessary credit lines using foreign financial resources.

Head of Confederation of Italian Industry Giorgio Fossa said for his part that oil constitutes 75 percent of Italy's imports from Iran.

Iran can get more shares of Italian markets by offering diversified and high quality non-oil commodities, he added.

Fossa said that his country imports steel, textiles, leather and skin from Iran and exports variety of auto making machinery and chemical substances.

He said that Italian international companies are ready to cooperate with Iranian partners.

A fair was inaugurated on the sidelines of the symposium to acquaint Italian traders with Iranian products.

A protocol of cooperation was to be signed at the end of the one-day symposium by Iran and Italy.

He said that as a country which enjoys extensive infrastructural facilities, rich

mineral resources, cheap energy, especially gas, cheap workforce and easy access to regional markets, especially those in Central Asia, Iran is determined to expand its reconstruction efforts in cooperation with friendly countries.

He added that Iran's policy is based on implementing industrial projects and secure necessary credit lines using foreign financial resources.

Head of Confederation of Italian Industry Giorgio Fossa said for his part that oil constitutes 75 percent of Italy's imports from Iran.

Iran can get more shares of Italian markets by offering diversified and high quality non-oil commodities, he added.

Fossa said that his country imports steel, textiles, leather and skin from Iran and exports variety of auto making machinery and chemical substances.

He said that Italian international companies are ready to cooperate with Iranian partners.

A fair was inaugurated on the sidelines of the symposium to acquaint Italian traders with Iranian products.

A protocol of cooperation was to be signed at the end of the one-day symposium by Iran and Italy.

## Iraq's At-Talabe soccer team arrives in Iran

TEHRAN - Iraq's At-Talabe soccer team arrived in Iran Tuesday to play in a match against Tehran's Paas squad within the framework of the Asian cup winners' cup.

The team entered the country via Khorravi border checkpoint, in Kermanshah Province west of Iran, and left the provincial capital for Tehran at noon Tuesday.

At-Talabe is scheduled to play against Paas at Azadi stadium in Tehran on Thursday afternoon.

The return match is slated for October 23 in Baghdad.

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}

Fax: (212)246-4332

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>